

DELLES FIESTES NEL CONCEYU D'AYER

Concepción Lada Tuñón, Genaro Alonso Megido

PRESENTACIÓN

Les fiestes relixoses y profanes que se celebren nos distintos pueblos del Conceyu d'Ayer van a menos. Les primeres, cada vez más debilitaes, van quedando reducíes a los sos elementos simbólicos básicos —una misa, una comida familiar y poco más—, llegando inclusive a la so desapaición. Les segundes prácticamente tán desaniciaes y solo permanecen nel recuerdu o, nel meyor de los casos, arrequexaes en dalgunos vezos y costumes, mecíos con cuestiones de carácter relixosu o social.

Nesti trabayu, dempués de recorrer munchos pueblos del conceyu, queremos dexar constancia, en tou casu, de la puxanza que tuvieron estes fiestes y tradiciones en tol territoriu hasta va bien poco, y que güei, na so mayoría, perviven namái que na memoria de la xente mayor. En caún de los pueblos y llugares tratamos de falar con la xente más vieyo y con aquellos que presentaben condiciones más afayadices pa cuntamos y describimos aspeutos rellacionaos coles sos fiestes, creencies y costumes.

Dada la estensión del conceyu d'Ayer y la so diversidá de case-ries, pueblos, viles y llugares y vista l'amplitú del tema oxetu del trabayu, consideramos oportuno entamar equí con una primera aproximación a les principales fiestes de caráuter relixosu —endolcando cuando se xulgue amañoso, otros elementos etnográficos y cultura-

les d'interés— y dexando pa otru momentu l'estudiu y descripcón d'otres fiestes, sobre too de carácter profanu.

El nuestru oxetivu cimeru ye cuntar y describir cómo se celebraben y celebren determinaes fiestes o vezos sociales, ensin entrar a analizar o interpretar cuestiones rellacionaes colos sos valores de contenú, a nun ser que se considere imprescindible pa la meyor comprensión del fechu descritu. Consideramos qu'a otros-yos corespuede facer esi llabor, de mou qu'a la vista de tolos datos recoyíos podamos tener una visión global sol significáu y sentíu de munchos de los vezos, costumes y fiestes qu'aquí se describen.

Pa la recoyida del material escoyimos un criteriu xeográficu o territorial, recorriendo pueblos de les 18 parroquies afitae de magar la reforma del obispu Martínez Vigil en 1894, y que son: *Santolaya de Beyo*, *San Xuan de Bo*, *San Salvador de Cabanaquinta*, *Santa María de les Nieves de Caborana* (creada en 1959), *San Román de Casomera* (cola so filial de *San Llorenzo de Rubayer*), *Samiguel de Conforcos*, *Santa María de Cuergo*, *San Xuan de L.lamas*, *Samartín de Morea*, *Santa María de Murias* (cola so filial de *San Xuan de Santibanes*), *Santiago de Nembra*, *Santa María de Pel.luno*, *San Félix del Pino*, *San Pedro de Piñeres*, *San Xuan de Santibanes de Riomiera*, *San Vicente de Serrapio*, *Samartín de Soto* y *Samartín de Vega*.

En tou casu, pa la organización del trabayu siguiremos un orde cronolóxicu o cíclicu, a lo llargo del añu, entamando peles fiestes estacionales y patronales del iviernu, siguiendo dempués peles de primavera y branu —la época más abundante y fecunda—, acabando coles de la seronda. Daremos siempre prioridá a la festividá y al so entornu sobre'l pueblu o llugar en que se celebra; esto ye, impórtamos más el fechu relixosu o festivu que'l llugar onde se celebra, aunque, evidentemente, ambos aspectos tán rellacionaos. Lo que queremos dicir ye qu'esti trabayu nun ye un prontuariu o una guía de fiestes p'andar pelos pueblos d'Ayer; ye cenciellamente una descripción de valores de contenú asociaos a determinaos actos sociales y festivos que se daben o dan nesti conceyu. Entemedies, fadremos

referencia tamién a otros aspeutos culturales d'interés pal estudiosu o d'interés pol so valir etnográfico; serán cuestiones rellacionaes cola vida social de los pueblos, colos santuarios, les lleendes, los milagros, les creencies y les supersticiones. Nun se citen fontes bibliográfiques cenciellamente porque nun s'emplegaron: tolos conteníos provienen de testimonios orales daos polos informantes.

En fin, ye claro que los fondos cambios sociales esperimentaos nos caberos años esplica que güei les fiestes tengan un significáu y un sentíu totalmente distintu al que tuvieron n'époques anteriores. Y eso esplica tamién el que munches d'elles desaparecieran o pervivan d'una manera cuasi testimonial. Munches d'eses fiestes, relixoses y profanes, nun tendríen sentíu güei: por eso desaparecieron.

I. DE NAVIDÁ A PASCUA

L'aguinaldu

Yera tradición en dalgunos pueblos del conceyu'l dir los afiyaos a lleva-y el ramu al padrín; asina, en *Beyo*, por exemplu, los padres cortaben en monte un *remu de carrescu*, arreglábenlu un poco, pintábenlu —esto ye, dibuxáben-y la corteza— y dempués les madres en casa adornábenlu, poniéndu-y nos gayos naranxes, mazanes, rosquielles, etc. y tamién cintes de colores vistosos. Una vez bien preparáu, *l'afiyéu*, solu o si yera mui pequeñu acompañáu de los pas, diba a llevá-y lu al padrín, y al entregá-y lu dicía-y o cantába-y coples como ésta:

Tenga, padrín, esti ramu,
tan floríu y tan granáu,
tantas como tien de guías
tenga usted de buenos días,
tantos como tien de gayos
tenga usted de buenos años.

Entoncies, el padrín dába-y l'aguinaldu al *afiyéu*, caún según les sos posibilidaes y la so xenerosidá.

Salir a pidir l'aguinaldu peles cases ye una tradición práutica-mente escaecida, anque hasta fai bien poco yera de lo más afitao nos pueblos d'Ayer per Navidá. En dellos de sitios pidíase'l día *San Silvestre*, n'otros en *Navidá*, inclusive per *Reyes*; el casu yera pidir. Na mayoría de los pueblos salíen a pidir el día de San Silvestre, bailando y cantando coples como éstos:

El día de San Silvestre,
la última fiesta del año,
salen los fiyos de los buenos
a pidir l'aguinaldo.
El que quiera dar que dea
y si non vamos andando.

O esta otra variante:

El día de San Silvestre,
la postrer fiesta del año,
venimos los fiyos de los probes
a pidir l'aguinaldo;
el que quiera dar que lo dea
y si non vamos andando.

O esta otra:

Treinta y uno de diciembre,
la postrer fiesta del año,
van los fiyos de los buenos
a pidir el aguinaldo.

N'otros sitios como en *Santibanes* y en *La Fuente*, los mozos mayores pidíen l'aguinaldu'l día San Silvestre, mientras que los más

pequeños facíenlo'l día de Navidá: esti día, dempués de la misa, los nenos y les nenes, por separao, diben a pidir l'aguinaldu de casa en casa, inclusu baxaben hasta Col.lanzo. Al llamar a la puerta cantaben canciones como ésta:

El día de Navidad
 por ser la noche mayor
 bailó la Virgen María
 y nació nuestro Señor.

Y la xente dáben-yos chorizos, güevos, ablanes, castañes, mazanes y tamién perres (una perrina o una perrona, aunque esto más recientemente, porque en *Casomera* dicíenmos que, antiguamente, «perres, ni una»). Dempués, repartíen lo que sacaben y con ello facíen una fiesta en dalguna de les cases del pueblu. De toos moos, el día de Navidá en casa había una bona comida de fiesta: garbanzos, pitu de casa, casadilles, castañes asaes y sidra n'abondancia pal que-y gustara. Lo mesmo que pa *Añu Nuivu*, onde tampoco faltaben los frixelos y les empanaes, sobre too «las cocías en borrón», que yeren les que meyor sabíen.

Cuando nun-yos daben nada, entós cantáben-yos coples de despedida, como éstos:

Allá arriba naquel alto
 hai una perra cagando
 pa los amos d'esta casa
 que nun mos quieren dar l'aguinaldo.

O esa otra variante:

Allá arriba naquel picu
 hai una perra cagando
 pa los dueños d'esta casa
 que nun mos dan l'aguinaldo.

En *Rubayer* dicíen-yos esti paríáu:

Estas puertas son d'estopa
aquí vive un zampatorta.

El día *San Silvestre* guardábase tamién una tradición mui afitada en munchos pueblos del conceyu: *echar los santos a suertes*. Axuntábase tola familia nuna casa: padres, fíos y tamién güelos; entós el de mayor edá, normalmente'l güelu, metía nuna *güina* los nomes de varios santos, tantos como persones s'axuntaren; de siguió revolvíalos bien y dempués caún diba sacando, ensin mirar, el nome d'un *sentu*; cuando toos teníen el so entós rezábase un padrenuestru, santiguábase y colaben caún pa so casa, contentos de vese «baxo la protección del sentu, pa tul eñu». Esta tradición perdóse dafechu nos años cincuenta.

Santantón y los sos milagros

«El 17 de xineru, Santantón, el l.laconeru», diz el refrán, por ser esa la fecha de la festividá del santu (San Antonio Abá) y por ser tradicional el lleva-y ofrecíos llacones y otres partes del *gucho*. Antiguamente, Santantón tenía mayordomu, incluso tenía un *gucho*, compráu polos vecinos y al que manteníen ente toos, echándoy de comer un día caún. Por eso nes imáxenes «el sentu ta acompañáu d'un gucho con cenzarrina». En *Felechosa* cuéntase un *milegru* fechu pol *sentu*: «Nuna ocasión tocába-y cuidar al *gucho* de Santantón a una paisana que vivía en Corralín. Un día llegó la hora de dir a echase y el *gucho*, qu'andaba pel *puilo* con una cenzarrina, nun paecía acoyer per nengún llau. La muyer esperó hasta que cansó, porque nun quería dir pa la cama sin echa-y de cenar, pero'l *gucho* nun apaecía y foi a echase. Al momentu sintió la cenzarrina del *gucho*. L'home díxo-y qu'esperare hasta la mañana; pero ella dixo que non, que tenía que cha-y daqué de cenar.

Cuando salió pa fuera, el *gucho* agarróla peles faldies y arrastióla un cachu; entós ella llamó al home pa que se levantare p'ayudala. Y namás levantase l'home y salir, cayó la casa. El *gucho* salvólos. Foi un *milegru*».

Otra vez una muyer ofreció-y un llacón a Santantón, pero después nun s'acordó de dá-y lu. Y cuando después parió la gocha, un *gucho* nació ensin pates.

En *La Pola* cuenten un casu paecíu: una muyer tenía una gocha pa criar y un gochu pa matar. Ún d'ellos púnxose malu y entós ofreció-y un llacón a Santantón pa que sanare y el gochu sanó, pero la muyer nun cumplió la promesa. Al poco parió la gocha y ún de los gochinos de la *maná* nació ensin el brazu d'alantre, «ensin el llacón que debía al sentu».

N'otra ocasión, tamién en *La Pola*, una paisana echó una pita a pitinos y prometió-y al *sentu* que si-y sacaba tolos pitinos entós dába-y un pitu pa él. Pero después de que nacieron tolos pitos escoió-y da-y ún. Cuando yá crecieren, una de les pites escapábase-y tolos díes del corral y ella: «Fáltame la pita, fáltame la pita», y nun sabía pa ónde colaba; hasta qu'un día, tando ella con otra muyer xunto a la capiya del *puilo*, vio que la so pita metíase pel ventanu de la sacristía. Asomáronse y vieron el nial detrás de la imaxen de Santantón. Entós pidieron la llave pa entrar y atopáronla allí guariando los güevos que punxera. Viniera a devolve-y a Santantón lo que la muyer-y prometiera y nun-y diera. Por eso: «Ni al ninu'l bul.lu / ni al sentu'l vutu»: Lo que se promete hai que cumplilo.

Toles ofrendes que se-y facien al *sentu* —pa que protexera a los gochos—echábase nuna maniega y dempués puyábase acabante la misa.

Las Candelas y San Blas

En plenu iviernu, pasaes les fiestes de Navidá, celebrábase'l 2 de febreru, na parroquia de *Santibanes de la Fuente*, la fiesta de *La*

Candelaria o fiesta de *Las Candelas*. Había misa —yera tradición llevar una vela encesa—, *bail.le a lo suelto*, *gaitiru* y *remu d'escanda* que facien les moces del pueblu, cada añu nuna casa. La gaita y el tambor subíen hasta La Fuente p'acompañar el *remu* hasta la ilesia de Santibanes, onde lu bendicíen y después lu subastaben na *puya*; siempre facía la puya aquél que tuviera más gracia, fuera del pueblu o non. Un añu puyó Antón el de Justa, qu'entamó de la siguiente manera:

Si no me conocéis,
 yo soi del pueblín de La Fuente;
 bautíceme nesta ilesia,
 comulgué, fice la mio primera comunión,
 y pa que sepáis me llamo
 Suárez Álvarez Antón.

Y al otru día, el 3 de febreru, el día de *San Blas*, pol qu'había una gran devoción —llegó a haber una «Cofradía de San Blas», que llueu desapareció—: yera'l proteutor de la garganta de los nenos; por eso yera tradición bien arraigada acoyer a la misa y a la procesión —muchos veníen con hábitos o mortayes— trayendo ofrecíos a los más pequeños pa que los llibrara d'esos males y el cura-yos echara la bendición. Esta advocación tien el so orixen nel milagru que se-y atribúi a San Blas, cuando, poco antes de sufrir martiriu —murió decapitáu el 3 de febreru del 316— curó a un rapacín moribundu que tenía una espina travesada na garganta. Durante la ceremonia, na ilesia de Santibanes, les madres alzaben a los nenos pa que recibieren la bendición y la proteición del *sentu*. Güei siguen trayendo nenos a San Blas y pónense nel altar alrededor del cura. N'acabando la misa sacábase al *sentu* —que se representa cola mano derecha na garganta y llevando un cayaín na izquierda— en *procesión* alrededor de la ilesia, al llau del texu centenariu, hasta devovelu a la so capiya, dientro de la ilesia de Santibanes, tamién

llamada San Xuan de Riomiera; les andes llevábenles siempre los homes, a nun ser que nun los hubiere o nun quixeren; nesi casu llevábenlu les muyeres. Después repartíen vinu y rosquiellas a los asistentes. Yera, entós, una fiesta importante, con novena, misa y procesión, *remu d'escanda* y *bail.le a lo suelto* ente homes y muyeres. Hasta se celebraba'l día de *San Blasín*, que nun había misa, pero sí baille en *Col.lanzo*.

Antroxu

Pal *Antroxu* la xente mozo disfrazábense con caretes, ropa vieyo y feo, con tolo que s'atopaba per casa. Los homes vistiéense de muyeres y les muyeres d'home. A los chavalucos yera tamién frecuente revistilos de muyeres, mulléndo-yos bien la ropa con fueyes de narbasu pa qu'abultaren más. Llamáben-yos *mascarones* o *zarrapastrones*. Lo importante yera que nun se conocieren unos a otros; la cara siempre tapada o bien pintada, anque fuera con la ceniza d'un caricós. Por eso los nenos pequeños morríen de mieu. En *Conforcos*, una vez, revistióse ún de muertu y llevábenlu nuna escalera: los rapaces corrien despavoríos; nestes, cayó-yos el muertu de la escalera y «entós casi muere de verdá del golpe que llevó». En *La Fuente* los zarrapastrones solíen llevar ceniza en zurrón y diben tirándolo a la xente.

Per esta época, en *Conforcos* comiense *les corvates*: castañes seques, que se cocíen col pulgu. Na mayoría de les cases facíense *frixuelos* pa tola familia; yera'l platu especial pal *Antroxu*: nuna fuente grande y fonda batíense varios güevos, añadíase-yos farina y azucre y revolvíase too bien ensin que salieren grumos y a la postre echábase lleche en proporción adecuada a la farina. Dempués freíense les natielles en cazu, con mantega de casa; una vez bien fritos por entrambes cares, añadíase más azucre penriba. Enrollábense na mano y a comelos. Pero n'*Antroxu*, enantes de los *frixuelos*, comíase carne a esgaya, sobre too de gochu: *tucín*, *morciel.la*,

chorizu, sabadiego..., too cocío con patates o fabes. Asina que cola barriga bien llena, pela tarde a antroxar y facer trastaes:

¿Antroxesteis yá?
Si nun antroxesteis, antroxái,
que l'antroxu allá vos va.

Además de pal Antroxu, en *Beyo* los mascarones salíen tamién la víspera de *Reyes*, el cinco de xineru: un grupu de mozos, de menos de venticinco años, revistiéndose con pelleyos d'oveyes, cencerros, gorros, caretos y grandes palanques y diben peles cases metiendo ruíu y asustando a la xente y persiguiendo a les moces casaderes. Antiguamente, detrás de los mascarones diben tamién una *galán* y la so *dama*, vistíos de gala pa la ocasión, y dáben-yos l'aguinaldu: chorizos, morcielles, nueces, castañes, etc., productos de la tierra que guardaben en sacos pa después reunise nuna casa a cenalo too xunto.

Los nenos pequeños facíen algo paecío, en Nochebuena, pero ensin andar de nueche nin facer trastaes.

Fai muchos años fízose en *Cabanaquinta* un «Entierru de la Sardina» «per tolo alto»: delante unos xinetes vistíos de reis, con una capa que recubría los caballos; detrás una caja de muertu sobre unes andes: la sardina dientro y cuatro más sobresaliendo pelos llaos; dempués la xente, muchos vistíos de cures y molacinos y les plañideres llorando y al llau un gaiteru tocando. Baxó xente de tolos pueblos: Serrapio, Soto, Beyo, etc., pa participar nel entierru. El cortexu diba carretera abaxo pa dar la vuelta al pueblu, cuando de sópitu saliól'l cura con un *cayao* y arremetió contra la comitiva; la xente salió corriendo como pudo, saltando peles güertes o per onde podía. Dalgunos mozos fuéronse al cura hasta que salió la Guardia Civil y lu protexió pa que nun-y pegaren. Hubo varios deteníos. Tal foi que nunca más se celebró otru así.

En *La Pola'l Pino*, Isabel Rodríguez alcuérdase de les comparses qu'antaño salíen disfrazaes, a cantar pel pueblu canciones como:

Cual canté a l'amapola
 nos trigos castellanos,
 así brilla nuestra Pola
 nos valles alleranos.
 Gloria a ti, Pola querida,
 donde feliz yo nací,
 para ti será mi vida,
 mi corazón para ti.

Viva La Pola del Pino,
 porque ye'l pueblu donde nací.
 Viva mi Pola querida,
 porque no puedo vivir sin ti.
 Viva'l pueblu de La Pola
 viva La Pola, La Pola viva,
 viva'l pueblu de La Pola
 tola vida.

Otra cosa mui guapa que se facía, el Martes de Carnaval, yera *tocar la cenzarrá*: tolos rapaces corriendo pel *puilo* colos cencerros ataos a la cintura, cuantos más meyor y metiendo tol ruíu que se podía. En dalgunos pueblos los mozos desafiaben a los de los pueblos vecinos; así los de *La Fuente* dicíen «Porra a los de Col.lanzo» y los de *Col.lanzo*, «Porra a los de La Fuente» y cuando s'atopaben acababen toos a palos.

Santu Maero

Evolución fónica de Santu Mederu, celébrase en fecha fixa, el 3 de marzu, en *Beyo*. Ye proteutor de la integridá física de les persones, particularmente abogáu de piernes y brazos rotos, con muncha fe nél. Había misa, ramu d'escanda y procesión alreduro de la ilesia y una bona comida a base de garbanzos con tocín y chorizu,

carne guisao, arroz con lleche y *panchón*. Venía xente ofreció, con hábitos o mortayes, y dellos dexáben-y al *sentu* los esvotos, esto ye, partes del cuerpu reproducíes en cera: piernes, brazos, etc., según lo que caún-y ofreciere.

San Xosé

El 19 de marzu ye San Xosé, la fiesta mayor de *Beyo*: *misa*, *procesión* y *remu d'escanda*: les moces col *remu* y los mozos col *sentu*. El *remu* diba bien adornáu con llazos y una rosa enriba de la última pieza, *la rosca*; llevaba tamién mazanes pinchaes.

Tres la *misa*, *puya del remu* pol mayordomu, xuegos de bolos, bailles a lo suelto al son de la pandereta y después la comida: garbanzos, carne guisao, pitu de casa, *panchón* y pan d'escanda amasao en casa.

Pidir poles ánimes

Pela *Cuaresma* la prohibición de comer carne cumplíase a machamartiellu. En *Rubayer* llamaben *domingo gurdo* al últimu domingu en que podíen comelo. A los mozos qu'andaben curiando la reciella de la xente del pueblu, esi día dáben-yos el *torrendu*: un pedazu de *tucín* y de *l.longaniza*.

Durante la *Cuaresma*, en munchos pueblos del conceyu taba mui esparcida la costume de pidir y rezar públicamente poles ánimes. En *Rubayer*, por exemplu, varios homes diben pela nueche pidiendo de casa en casa con una esquila y diciendo: «Limosna para las benditas ánimas del purgatorio». Cuando llamaben a una casa, los dueños abríen la puerta de par en par *al.lumbrándose* con un candil o una vela y entamábase esti diálogu: «Ave, María Purísima» (dicíen los que pidíen), «Sin pecado concebida» (contestaben los de casa). Y, a continuación, preguntáben-yos si queríen que se rezara o que se cantara. Si queríen rezos, rezábase un padrenuestru. Si pidíen que se cantara, entoncies entonaben cánticos fúnebres como esti:

Hoy se encomienza esta historia,
cristianos vivid alerta,
ánimas del purgatorio
son las que están a tu puerta.
Si les dáis una limosna
tendréis la gloria muy cierta.
Esta limosna, señora,
nosotros no la queremos,
es para hacer por las almas
que están allá padeciendo.
Allá tendréis padre o madre
y abuelas, también abuelos
madrinas o padrinos
algunos parientes vuestros
o sobrinas y sobrinos
que roguéis a Dios por ellos.
Adiós, hermana del alma,
en el juicio te espero
para abrazarme contigo
en el tribunal Supremo.

Les families más riques descolgaban del horru riestres de maíz —hasta cuatro riestres— y dábenles pa les ánimes: «L.levábanos dos o tres días esboyar la borona». Otres daben ablanes, nueces, patates... , pero «perras pocas, porque nun las había». Dempués, axuntaben tolo que se sacaba, subastábenlo públicamente y les perres entregáben-se-y al cura pa que dixere mises poles bendites ánimes del purgatoriu: «Si alcanzaba pa dos misas, pa dos, si alcanzaba pa venti, pa venti».

En *Serrapio* formábase una especie de procesión: el cura revis-tíu cola cruz; el molacín cola campanina y les muyeres detrás; diben de casa en casa y la xente daben de too: panoyes, castañas, chorizu y, si les había, perres. A la postre, como queda dicho, puyábase too xunto y les perres yeren pa la ilesia.

Día de Ramos

Yera tamién tradición bien afitada en munchos pueblos d'Ayer llevar el Domingu de Ramos a misa un *carrescu*, cuanto más *eltu* mejor. En *Felechosa*, por exemplu, el día antes diben a buscalos pel monte, incluso hasta Llaímo, el gran fayéu que ta ente Ayer y Sobrescobiu, que yera onde los había más altos. Tamién yeren famosos los d'El Carrascal de Veneros y los d'El Picu l'Acío. Una vez en casa quitáben-yos les cañes baxes y dexáben-yos solo la copa; entós les madres adornábenlos con llazos y cintes de colores. El día de Ramos, bien ceo, tolos rapaces y mozos —mudaos y a ser posible estrenando daqué— diben tirando caún pol so *carrescu* hasta la ilesia. Les neñes llevaben rames de lloréu o de romeru, porque nun taba bien visto que tiraren por un *carrescu*. Depués la mayoría, pa metelos na ilesia, teníen que ponelos casi horizontales, porque nun entraben d'altos que yeren. Otres veces teníen que dexalos en cabildru, porque nun cabíen dientro nin echaos; asina facíen, por exemplu, en *Beyo* y na ilesia d'*El Pino*. Yera un arguyu pa un rapaz llevar el *carrescu más eltu*, que tocara no cimero la ilesia. Depués de benditos, guardábense partes del *carrescu* pa meteles peles resquebres de les cases y de les cuadros y *prevenir los malinos*. En dellos de pueblos yera tradición tamién cincar, al pie de la ilesia, un gran poste que traíen los mozos del monte.

En *Beyo*, la *nueche de Ramos*, los mozos teníen por costume bien afitada poner nes ventanes o corredores onde había moces ramos de flores y otros adornos varios; onde había moces guapes, poníen-yos guirnaldes, roses, etc., pero onde yeren fees o poco amañoses poníen-yos brazaos de narbasu, y si taba podre, mejor.

Matar los xudíos

El día Xueves Santu yera tamién tradición bien arraigonada en dellos pueblos del conceyu dir a la ilesia a *matar los xudíos*. En *Fele-*

chosa, por exemplu, los nenos y rapaces mayores baxaben pela tarde a la ilesia d'*El Pino*, los primeros con *matraques* o *carraques* pa facer ruíu y los segundos con *estaques* y *palos*, a ser posible de nozal que yeren los que meyor fendíen. Dientro de la ilesia, namás trespasar la puerta d'entrada, poníense formando un gran círculu y cuando'l cura —que taba echáu en suelu onde l'altar—, daba la señal, encomenzaben toos a dar grandes golpes contra *las llábanas del suilo*, a ver quién *espiazaba* antes la estaca o quién la facía antes *estiel.las*. Taben asina dando golpes durante varios minutos, mientres los más pequeños tocaben les carraques faciendo ente toos un ruíu atronador. Cuando'l cura levantaba la mano paraben de dar golpes y entós yera cuando la xente mayor tirábase a muerte a poles *vernes* y *estiel.las pequenas* pa llevar unes cuantes pa casa, cuantes más meyor, porque taben bendites y valíen pa meteles peles furaques de les cases y de les cuadros pa prevenir les desgracies y tener benditos los llugares onde conviénden persones y animales. En *Nembra*, amás de dar contra'l suelu daben tamién contra la piedra sacramental. El casu yera matar bien a los xudíos que, eso dicíen, fueran «los causantes de la muerte de Nuestru Señor».

El Santu Alcuentru

En munchos llugares y parroquies, en Selmana Santa, celebrábase la procesión del *Santu Alcuentru*. Asina, por exemplu, en *Santibanes de la Fuente* facíase ente La Candelaria, o Virxen de los Dolores, vistida con un mantu negru de terciopelo, y el neñu Xesús. Fízose hasta que construyeron la ilesia nueva en Col.lanzo, dempués «yá nun se fizo nunca más». En *Conforcos* celebrábase'l día de Vienres Santu ente'l Cristu y la Virxen María. En *Pel.luno* tenía llugar nel cabildru de la ilesia, en presencia de tolos feligreses, ente la Virxen del Rosariu y el neñu Xesús. Yera'l momentu en que se producía'l cambiu de vistíu o mantu de llutu pol mantu de gloria.

En *Soto*, el día de Viernes Santu facíase tamién el Santu Alcuentru entre la Virxen y el Cristu: salíen de la ilesia, caún cola so procesión: les muyeres cola Virxen y los homes col Cristu. Alcontrá-bense na puente de Soto con Santana. Nel momentu del alcuentru entre les dos imáxenes facíase una xenuflexión y dempués daben un pasu d'acercamientu, asina hasta tres veces. Al final xuntáben-se les dos imáxenes y producíase'l cambiu de mantu de la Virxen; dempués volvíen xuntos pa la ilesia; durante tola procesión cantá-bense diversos cánticos.

En muchos pueblos había cofradíes que participaben activamente nes celebraciones relixoses de la Selmana Santa; así en La Pola, hasta 1945, hubo, al menos, dos: La Oración Nocturna y Les Fíes de María.

El día de las trastás

El *sábadu de Pascua*, pela nueche, yera'l día de *las trastás*. Mozos y rapaces salíen en grupu a facer travesures pel *puilo*: cambiaben de sitiú les coses y pertenencies de los vecinos; travesaben maderos y trastes en medio de la caleya; colgaban carros, forcaos y carreñes de los árboles, de los campanarios o del texu de *Santibanes*. Colgá-bense los mozos de les campanes y tocaben hasta qu'amanecía, anunciando la Resurreición.

Inclusu había fórmules verbales qu'anunciaben la *trastá*, como aquella que dicía:

«—¿Yá cenesti?

—Non.

—Pues, si nun cenesti, cenái, qu'allá vos va la cascá».

En *La Fuente* un rapazón metió un carru nel güertu del señor cura diciéndo-y: «D. Pablo, si me quier confesar, esti carru tien que quitar».

Yera per esta época tamién cuando en *Felechosa* los mozos *adormecíen los burros*: primero, tumbaben el burru ente unos cuantos

y dobláben-y una oreya debaxo la cabeza; pela otra dáben-y unes buenes berríes p'atontalu; dempués doblábase-y esa oreya y tapábase-y bien con una piedra; y allí quedaba'l burru hasta que'l dueñu venía a buscalu.

Pan bendito

Pa *Pascua* amasábase muncho y bien en toles cases. Facíase la *pegarata* —de pan de casa, con chorizu, *tucín* y güevos cocíos— pa los afiyaos y afiyaes y tamién pa tolos de la casa. Los mozos y moxes, si'l tiempu nun venía al revés («Navidá al sol y Pascua al tizón») diben a comela a un prau bien floríu. Pa la ilesia llevábense ofrecíos productos de casa (mantegues, güevos y llacones sobre too) pa puyalo.

Pero había otra tradición «de tola vida» rellacionada col pan, que se facía tolos domingos, acabante la misa, na mayoría de los pueblos del conceyu: *repartir pan bendito* ente los feligreses. Asina facíen, por exemplu, en *Serrapio*: cada domingu un vecín llevaba un pan a misa nuna cestina tapada con un mantelín; una vez que'l cura lo bendecía, cortábase en cachinos pequeños y el vecín diba repartiéndolos ente los presentes. Una metá del pan dexábase pa subastar al final de la misa y les perres que sacaba yeren pa la ilesia.

En *Beyo* esta práutica tuvo bien arraigonada «hasta qu'estalló la guerra»: el domingu, a la misa mayor, el vecín que-y tocaba llevaba'l pan —que yera d'escanda y d'unos tres kilos— partíu en dos metaes y una d'elles, a la so vez, partida en pedacinos pequeños, que yeren los que comía la xente. Si dalgún vecín nun puidere venir a la misa, entós un familiar o otru vecín llevába-ylo a casa pa que lo comiera tamién. Si el vecín al que-y tocaba llevar el pan nun podía amasalo entós pidíalo emprestao a otru vecín, pero enxamás se compraba. Les formes del pan yeren variaes: *bul.lu*, *bol.la*, *bul.lu de gayos*, *rosca*...

II. FIESTES DE PRIMAVERA Y BRANU

El Cristu de la Misericordia

Ye una de les fiestes perdíes del conceyu; celebrábase'l día 3 de mayu en *Soto*, nuna capiya qu'agora ta dientro d'una propiedá particular. Había misa solemne con gaita, tambor y procesión. Nuna corra de castañes que ta al llau de la capiya poníase'l chigre pa la fiesta; yera una romería mui guapa, onde siempre s'estrenaba daqué. Lo malo yera que pela nueche «siempre había palos ente los mozos», sobre too ente los de Soto y los de Piñeres. Como datu curiosu, hai que destacar qu'esti Cristu foi'l que sacaron en procesión hasta'l santuariu de Miraval.les el día 9 de xunu de 1808 pa pidir pola retirada de les tropes invasores de Napoleón, tal como se cuenta más alantre, nestes mesmes páxines.

Santa Rita

Al domingu siguiente del 22 de mayu na parroquia de *Serrapio* celébrase *Santa Rita*, l'abogada de les causes difíciles y desesperaes. Yera una fiesta importante a la que tienen díu muchos devotos de la santa y xente ofreció. Había misa na capiya de Serrapio, procesión cola santa —onde se repartíen roses bendites ente los feligreses—, puya del ramu y bailles a lo suelto.

La xente ofreció veníen con *hábitu*: una especie de mortaya de color negru, con capucha y gordón a la cintura. Estos hábitos quedaben colgaos dempués na sacristía hasta otru añu. Dalgunos traíenlos de casa, otros alquilábenlos na ilesia. Muchos diben tamién descalzos, otros de rodiyes, etc. Había muncha fe na santa y atribuyíense-y non pocos milagros, como lo que-y asocedió a aquella rapaza que faciendo'l samartín perdiera la falanxe del deu índiz y so ma ofreciere-y un deu a Santa Rita pa que-y sanare bien llueu; pero pasaba'l tiempu y el deu nun sanaba y además dolía-y mun-

cho; entós la ma diose cuenta de que se-y escaeciére llevar el deu a la Santa. Encargó un deu de cera y foi a llevalu a la capiya y de sópitu'l deu de la rapacina sanó pa siempre.

Tamién se celebra Santa Rita, na mesma fecha y con muncha devoción, en *Santibanes de Murias*. El ramu d'escanda adornábenlu con un ramu de flores enriba de la rosca cimera. Los mozos llevaben en procesión el ramu y les moces llevaben a Santa Rita. Durante tola procesión repicaben les campanes. La xente que taba ofreció a Santa Rita diba tamién con hábitos o con veles, según la promesa, y dellos traíen esvotos (partes del cuerpu reproducies en cera). Los hábitos guardábalos el mayordomu, que yera l'encargáu de cobrar y custodiar los fondos recaudaos. Agora, la xente, a tolo más, lleva una vela.

Dempués de la misa, la puya del ramu, los bailles y la comida, onde enxamás faltaba'l panchón, el platu más esperáu del añu. Xustamente una de les tradiciones más arraigonaes yera *pidir el panchón* al otru día, llunes, peles cases del pueblu.

Corpus Christi

Tres xueves hai nel añu
que rellumen más que'l sol:
Xueves Santu, Corpus Christi
y el día de l'Ascensión.

Importante fiesta de primavera, na parroquia de *Nembra*, de celebración variable, ente los meses de mayu y xunu. Cántase la misa en llatín, acompañada a la gaita. L'actu relixosu más importante y vistosu ye la procesión: delante, los ciriales, después neñes de la Primera Comunión tirando flores, a continuación el cura, baxo paliu cola Custodia, dempués el *remu* d'escanda, la gaita y el tambor y tola xente detrás.

Antiguamente, la procesión tenía un recorriu más llargu y con un puntu d'alcuentru mui importante: l'arcu de flores enramáu y arrodiaú con colches y onde se construía un altar dende'l que'l cura

echaba la bendición a tolos fieles, que diben cantando durante tol trayeutu, dalgunos revistiós con hábitos; facién tamién una parada importante na piedra sacramental, onde'l cura posaba la Custodia.

Hai un mayordomu, con funciones rellacionaes cola fiesta: contratar el gaiteru y el tamboriteru, encargar el *remu* d'escanda, los *vo-laores*, el coru. Acabante la misa y la procesión, lo típico: *puya del remu*, bailles a lo suelto y dempués la comida: pitu caleya, carne guisao y panchón. Y pela tarde, la fiesta nel prau —a onde veníen les rosquilleres coles sos maniegues a vender dulces—, que duraba hasta l'otru día en que los mozos amanecién *pidiendo'l panchón* pel pueblu.

Cuando'l Corpus se celebraba de xueves, la comida faciáse en casa, pero al domingu siguiente yera tradición dir a *comer de preu* tola familia. Esta tradición perdióse cuando la fiesta se treslladó al domingu.

N'otros pueblos como *Beyo* tamién se facién altares el día del Corpus y arcos enllenos de flores y ramos de lloréu. El suelu cubríase de flores —diben a buscales les moces nuna banastra— y cincábense xabús floríos, espineres, escobes altes, etc. de mou que tol recorriú de la procesión quedaba enllenu de colores y arumes.

San Antonio

Festividá del 13 de xunu, del santu que protexía a tolos animales, pero sobre too a les vaques. Cuando un paisanu cambiaba les vaques d'una casería pa otra la xente, al encontralu, siempre-y dicía: «Que vayan de buena mano» o «Que San Antonio les guarde». Y la contestación yera obligada: «Amén, San Antonio lo guarde too». Por esa rellación colos animales, en concurrencia con *Santantón el l.laconeru*, en *Felechosa* dicíase esta copla:

Santo Antón y San Antonio
agarróronse na ermita,
polos xatinos d'Arturo
y los gochinos de Pipa.

En *Beyo* a San Antonio lleváben-y mantegues, güevos, llacones, oveyes y otros munchos productos pa pidir pola salú de los animales. Un añu ofrecióse-y hasta una magüeta; después subastábase too y les perres alministrábales el mayordomu.

La nueche de San Xuan

La nueche de San Xuan trescurría ente dos elementos máxicos: el fueu y l'agua. *Engalanábense con rames verdes y con flores* los bebezones y les fuentes qu'había pelos pueblos y pelos caminos. Tamién s'engalanaben los balcones, con rames, con santamaríes y con una rosa por cada miembru de la familia; en *Felechosa* poníen una *santamaría* por cada persona de la familia. Tamién, porque tenía «más virtú», poníase *flor de xabú* y inclusive en munches puertes rames enteres. Güei en munchos pueblos namái que pervive la costume de poner dos roses na puerta de la ilesia, como por exemplu en *Pel.luno*; y en dalgunos otros sitios, aislladamente, siguen poniéndose roses y ramos verdes na fuente'l pueblu y na puerta de casa. Y sobre too, flor de xabú, que después «valía pa curar», dicién en *La Fuente*.

Pela nueche, en tolos pueblos, facíase la *foguera San Xuan*; en *Rubayer* facíase tamién *foguera pa San Antonio y pa San Pedro*, pero la más importante yera la de San Xuan. Dalgunos pueblos, como *Santibanes* y *La Fuente*, andaben a la tema a ver quién la facía más grande. Al salir d'escuela, los rapaces y rapazos colaben con un burru y un *forquéu* a buscar *l.leñe*, árgomes, folgaxes... tolo qu'atropaben, inclusive vares d'ablanu, a les que se-yos quitare la fueya pa echá-yoslo a los gochos. Amontonábese too nuna *corralá* o plazoleta y facíase la foguera; después, pela nueche, los mozos danzaben y baillaben —en Casomera los danzantes xuniense unos a otros pente medies d'un palu— y, tamién, blincaben pencima d'ella; si nun tocaben les brases, posiblemente a lo llargo del añu se casaren. Dempués espardíense les cenices pa que vieran los d'otros

pueblos cabeceros que la so foguera yera mayor que la d'ellos. Claro que como «toos facían asina, a la postre yeran toas iguales de grandes o apaecías».

En casi toles cases poníase a la ventana, al frescu, a les doce de la nueche, un vasu con agua del ríu, al que se-y añadía una clara de güevu —tenía que ser de pita negra, dicíen en *Conforcos*—; al otru día apaecía nel vasu'l barcu de San Xuan o, tamién —dicen otros—, «la Basílica de San Pedro, que salen los ábsides y too». Tamién hai quien diz que salen les llaves de San Pedro. En *Felechosa* dicíen que nesa nueche máxica yera cuando nacíen tolos grillos y saltapraos.

La mañana de San Xuan

La mañana de San Xuan, al amanecerín, diben a *tomar la rosá* a los praos, al ríu o a una fuente, como por exemplu a La Fuente'l Burbuyu, en *Pel.luno*. Unos bebíen l'agua, otros llavábense y otros llevábenlo pa casa. En *Casomera* muncha xente guardaba l'agua de la *rosá de San Xuan* nuna botella: «Pasaban venti años y taba como'l primer día; yera como un milegru». En *Rubayer* dicen qu'esta agua «ye bueno pa los males de la piel», pero qu'hai que coyelo antes que pique'l sol, sinón yá nun val; allí recoyimos esta copla:

El día del agua, madre,
a la fuente madrugué
y en la corriente del agua
una naranja encontré.

¿Cómo lo tomaben? Pues, dalgunos revolcábense pente la pación «como Dios los trexo al mundo», esto ye, desnudos completamente, anque la mayoría llavaben la cara y, si lo aguantaben, la parte superior del cuerpu. Dicíen que yera pa *purifícase* —porque esa nueche l'agua taba bendito— o pa *quitar la sarna*; lo malo yera que «dalgunos lo qu'agarraban yera una gripe o una pulmonía de caballo».

En munches cases hasta fai bien poco, les madres diben —y en dalgunos sitios entovía van— a por agua a la fuente o al ríu, al amanecerín, pa llavar a tola familia con ello. Yera un ritu perimportante. En dalgunos pueblos madrugaben cuanto podíen pa ver quién yera'l primeru o la primera en dir a la fuente a buscar l'agua de la primera *rosá*. Y esi día de San Xuan, pela mañana, yera mui importante tamién sacar toles prendas de llana, tanto les de vistir como les de la cama, al aire y al sol. Si se facía asina, la *pulilla* nun les atacaba en tol añu.

Les lleendes

Una chavalina mui guapa, qu'andaba curiando oveyes, tropezóse con un mozu mui guapu y namoróse d'él. Venía munchos díes a vela a casa. La nueche de San Xuan ella fizo una cruz de flores y puénxola na puerta d'entrada a casa, pa engalanala. Aquella nueche, como otres tantes, vieno'l mozu a caballo pa cortexala. Pero al ver la cruz, desapareció. Yera'l diablu.

. . .

A la fuente de Valdeveneros diba un toru d'oru a beber a les doce de la nueche y si se tiraba un calcetu, una chaqueta o, simplemente, un *peazu* de llana d'oveya, quedábase allí y garrabes l'oru.

. . .

De La Fuente la Caldera, en Casomera, na nueche de San Xuan, salíen a beber a un regueru dos toros d'oru; después volvíen a escondese, hasta al amanecer que se desencantaben. Naide s'atreví a mirar p'allá y muncho menos intentar agarralos.

. . .

En La Fuente cuéntase qu' una muyer fue a arriandar les patates a un llugar que llamen La Fuente las Uncias, que surte l'agua p'arriba. Como llevaba con ella un nenín pequeñu, mientres arriandaba dexólu

nun *trubiicu*. Cuando acabó la estaya, al puntu d'agarrar el nenu pa colar, atopóse con que nel *trubiicu* había un nenón grande y mui *fío*; sin duda nun yera'l so nenín. La muyer entamó a dar voces y baxólu pa casa, pero volvió ensiguida hasta la fuente a ver si vía al so fíu del alma. Entós apaecióse-y una xana que-y dixo: «Esi ninu grande qu'atopasti nel *trubiicu* ye fíu mio». De siguió mandó-y que colara pa casa, que ficiera un *fuiu* mui grande y que punxera munchos güevos alrededor y asina'l nenón falaría. Y faló:

En cien años que llevo yo
nunca tantu güivu al fuío vi.

Acabante dicilo, la muyer agarró aquel nenón y coló con él pa La Fuente las Uncias y cuando llegó al pie d'ella yá tenía allí al so nenín. Entós posó'l nenu de la xana, garró'l d'ella y coló con él mui contenta pa casa.

. . .

N'otra ocasión pasó una muyer per La Fuente las Xanas y salió-y al pasu una moza que-y dixo:

—Pon el mandil p'arriba que voi echate estos carbonos pal *fuío*.

—¿Qué quiero yo carbonos? —contesta la muyer.

—Tu pon el mandil p'arriba y cuando llegues a casa, suelta'l mandil.

La muyer pel camín pensó: «¡Qué quiero yo estos carbonizos!», y tirólos toos al suelu, menos ún que-y quedó enredáu en mandil. Cuando llegó a casa diose cuenta de que'l carbón yera oru. Volvió en busca de los que tirare pel camín pero solo atopó carbonos.

San Xuan Bautista de Bo

«Per San Xuan marcha'l cuquiil.lu y vien el tabán» dicen en *Santibanes de Murias*. Asina, que recién estrenáu'l branu, celébrase

en *Bo*, l'últimu fin de selmana de xunu, la fiesta de *San Xuan Bautista*. El domingu faciase una misa cantada a la gaita, casi siempre interpretada por un cantante de *toná*, siendo la lletra en llatín. La procesión, portiando la imaxe de San Xuan, discurre ente la ilesia y la plaza de Vicente Prieto y participen nella tolos neños que ficieron la Primera Comuni3n nel mes de mayu, ataviaos colos sos traxes de comuni3n. Despu3s de la celebraci3n relixosa, la puya del *remu* d'escanda y a continuaci3n bailles tradicionales a cargu de dalgún grupu folcl3ricu con participaci3n, a lo cabero, de los vecinos que bailen acompa3aos pol gaiteru y tamboriteru.

L'anuncia de la fiesta faise'l primer d3a con repique de campanes y *volaores*; amás durante la ma3ana del domingu y del llunes un gaiteru y un tamboriteru recuerren el pueblu tocando pasacáis. Ente les actividaes festives, que foren variando a lo llargo del tiempu, cúntense les carreres de cintes en bicicleta y a caballu, concursos de siega y de corte de lleña, tiru de cuerda y tresporte al llombu d'una viga, part3es de bolos y part3os de fútbol ente solteros y casaos.

El llunes sigu3en les celebraciones, profanes y relixoses, nesti casu n'honor de *San Antonio*, tami3n con procesi3n, puya del ramu y bailles por parexes, acompa3aes de gaita y tambor. Pela tarde yera tradicional la *xira* campestre hasta una finca pr3xima llamada La Corraera. Ente los xuegos y competiciones infantiles destacaben: carreres pedestres, d'aros, de sacos y de burros a pelo; y m3s reci3n, actuaciones teatrales y marionetes.

Ye destacable que, nos a3os de m3s habitantes del pueblu, les verbenes contaben cola participaci3n de dos orquestes, una na plaza y otra nel campu de la ilesia.

San Lorenzo

Antiguamente, celebr3base en fecha fixa, el 10 d'agostu, en *Rubayer*, pero despu3s, pa que los mineros pudieren dir a misa y participar na fiesta, empezó a celebrase'l fin de selmana siguiente. Yera

una fiesta perguapa, con misa, procesión alrededor de la ilesia —primero la cruz, después el *sentu*, el *remu*, el cura y los feligreses— y repique de campanes que yeren de «bronce mezclao con oro», pero que desaparecieron cuando la guerra. Venía muncha xente de fuera, sobre too de Casomera y pueblos de cerca. Siempre s'estrenaba daqué de ropa, caún lo que podía, por eso dicía la copla:

Toi l.loco de contento
 porque me fexo mio madre
 unos pantalones nuevos
 d'unos vieyos de mio padre.

Acabante la misa, tocábase la gaita nel campu la ilesia y baillábase xotes y otros a lo suelto, con cantares y como éstos:

Y aquí me pongo a cantar,
 sin gracia, que non la tengo
 y aquí me pongo a cantar,
 sin gracia, que non la tengo,
 dame la tuya, morena,
 dame la tuya, morena,
 qu'en cantando te la vuelvo.

Y coples dialogaes como estes otros:

Y esta noche si hace luna
 sal neña a la saltaera,
 que te tengo que falar
 un recaín a la ureya

Si quieres falar conmigo,
 fala delante mios padres,
 que a esa hora de la nueche
 nun salgo a falar con nadie.

Yá sabes que nun m'importa
qu'andes con otru, morena,
que sabes que me lo diste
debaxo la to panera.

Yo bien sé que te lo di,
pa que lo voi a negar,
si no entamas de casate,
réñeme muncho mio pá.

. . .

Si a to padre nun-y falta
quién-y coma esi cogollu
a mio madre no ha falta-y
quién-y l.lieve esti buen mozu.

Dices que tienes tres gochos
y que los tres son iguales
y yo digo que son cuatro,
nun contabas a to padre.

. . .

El fiyu Xuana la coxa
l'otru día na foguera
y a pedite relaciones
poniaste mui zalamera.

Ye verdá que l'otru día
conmigo vino a falar,
pero non ninguna cosa
qu'a ti te pueda importar.

. . .

Si non me caso contigo,
ye porque non me conviene
que to padre l.lieva en renta
la casería y los bienes.

Busca la tu buena moza,
 que todo lo tenga propio
 qu'a mio padre no ha falta-y
 quien-y coma esti cogollu.

. . .

Tiéneste por buena moza,
 porque eres alta y delgada
 para guía de mi carro
 te falta la cabezada.

Adiós, hasta la primera
 y que tengas buena suerte
 tu con uno y yo con otras
 a vivir tranquilamente.

A otru día, pa *San Llorencín*, la fiesta siguía y los mozos siempre salíen a pedir el panchón pel pueblu.

Virxen de Vierres: milagros y lleendes

El segundu domingu d'agostu celébrase'l día de Nuestra Señora del Remediu de Vierres, na capiya del mesmu nome, perteneciente a la parroquia de *Serrapio* y asitiada en La Campa de Vierres, camín de La Col.laona, a unos cuatro kilómetros más o menos de *Serrapio* y a un kilómetru antes del llinde con *Llaviana*. Asina se describe nel cantar:

Camino del monte arriba
 hay una ermita sin par
 es la Virgen del Remedio
 que en Vierres tiene su altar.
 Pueblos de Aller y Laviana,
 cantadle con gran fervor
 con los aires de la tierra
 que son andeches de amor.

Cuenta la tradición qu'un paisanu del cercanu Riafarta púnxo-se mui malu y dende la so cama, pela ventana, vio a la Virxen María encima d'una peña, en Vierres; pidió-y que lu sanara, prometiéndoy a la Virxen que si así asocedía, entoncies construiría-y una ermita como agradecimientu pol milagru. Y asina foi. Nel mesmu *penón* onde se-y apaeció la Virxen fizo la ermita. Y «en medio del penón nació una espinera qu'entavía hoi se conserva».

Pal día de la fiesta diben romeros de tolos pueblos collindantes del conceyu de Llaviana: Tolivia, Villoria, El Navaliegu, y tamién del conceyu de Llangréu. Veníen a caballu pel monte. Había misa, *remu* d'escanda y procesión cola Virxen pela campa; dempués, la comida en *preu*, con gaita, tambor, cánticos y bailles. La comida llevábase de casa en cestes de mimbre, tapaes con manteles que dempués s'estendíen nel suelu pa posar la comida, a la solombra los árboles.

Na capiya había una talla de madera, bien antigua, pero cuando la guerra cortáron-y les manes y después desapareció. Sustituyóse con una imaxe reciente donada pol padre Tuñón, de los M.S.C., que restauró tamién la ermita con donativos varios.

Sobre la Virxen de Vierres hai varies lleendes y tradiciones, dalgunes inclusive recoyíes n'asturianaes, como ésta de Ataúlfo Lada Camblor, titulada *La zagalina*:

Una zagalina,
que pel monte andaba
cuidando amorosa
su recién vacada.
Una tarde oscura
y de niebla mala
un llobu furiosu
vino a devorala.
Entonces la nena
dixo esta plegaria:

Virxen de mio vida,
 ángel de mio guarda,
 si'l llobu me come,
 salva tu mio alma.
 De pronto del cielo
 una llamarada
 dexó muertu al llobu
 y a la nena salva.

Otra tonada, del mesmu autor, en rellación cola Virxen de Vierres, diz asina:

A ver la Virgen de Vierres
 subí de promesa un día.
 Recé y canté con la gaita
 y la Virgen sonreía,
 porque sabe la santina
 que con nobleza del alma
 suena a música del cielo
 gaita y canción asturiana.

Y esta otra:

Parroquia la de Serrapio
 que hermoso tesoro tienes,
 la Virgen de los Remedios
 en las montañas de Vierres.
 Venérente los vaqueros
 yo te ofrezco mi tonada.
 Suben devotos romeros
 a pedir salud y gracia.

En fin, al llau de la ermita, naz un fuentina, na que se puenxo fai tiempu la siguiente inscripción, sobre un azulexu:

Fuentiquina de Vierres,
 manantial cristalino,
 loa siempre a la Virgen,
 con tu sonar cansino.
 Y sea tu agua pura
 en el arduo camino
 suave refrigerio
 del fiel peregrino.

La Virxen de Braña

Tamién conocida como *de las Nieves*, celébrase'l 15 d'agostu n'El Mayéu de la Capiya, nel *Puirtu Braña*, a 1.400 metros d'altitú, aunque durante dalgunos años de la posguerra celebróse'l 18 de xunetu. Si bien hai una capiya, onde se venera la Virxen de les Nieves, la misa, el día de la fiesta, celébrase fuera, al aire llibre. Allí van los devotos y otra xente qu'anda pelos puertos. Hai gaita, tambor y un *remu* de pan d'escanda, qu'al final se puya ente los asistentes. Acabada la misa, faise una comida, a base d'empanaes y otros productos caseros.

Nesti puertu de Braña —qu'agrupa diversos y varios mayaos— convivieron desde siempre los vaqueros de Felechosa con otros de la parte d'abaxo del conceyu, a los que-yos llamaben marniegos; así lo diz el cantar:

Yá está la nieve en Valverde,
 yá'l Ríu los Fueyos brama;
 marniegos y marigüelos
 yá podéis baxar de Braña.

Na mesma fecha celébrase tamién *Nuestra Señora de l'Asunción* en *Murias*, onde podemos atopar tolos elementos propios de les fiestes patronales que venimos describiendo pel conceyu: misa, *remu*, procesión, bailles, xente de fuera, panchón y munches hores de fiesta.

San Roque

Celébrase en *Casomera* y n'*Uriés* el domingu siguiente al 16 d'agostu, fecha en que se conmemora la muerte del santu, nació en Montpellier (Francia). Hai misa, *remu* d'escanda y procesión. Hasta fai unos cincuenta años, xuntábense cuatro moces pa dir a pidir la escanda pel pueblu: molíenlo, amasábenlo y facíen el *remu*, que solía tener unes 25 pieces; la más importante y la que más valía yera la rosca de la parte superior; ese mesmes moces buscaben otros cuatro mozos que se comprometíen a llevar el *remu* desde la casa a la ilesia y tamién durante la procesión, que yera ún de los momentos más solemnes de la fiesta: repicábense toles campanes —nun había procesión ensin repique— y tirábense voladores: delante diben los tres molacinos, cola cruz y los ciriales; después, el *remu*, San Roque, el cura o los cures, la gaita y el tambor y, finalmente, los feligreses. El dineru de la puya del *remu* yera pa la ilesia. Yera tradición qu'acudieren a la fiesta los familiares y amigos que taben fuera del pueblu. En casa preparábase comida abondo: sopa, garbanzos, carne guisao, panchón y pan d'escanda, de lo que se coyía en casa.

La ilusión de munchos yera *estrenar* daquél día de la fiesta: unes madreñes, un vistíu, caún lo que podía. En tou casu, esi día la xente ponía lo meyor; los homes: camisa blanca de llinu, montera, calzones negros, faxa colorada, madreñes y escarpinos —en Felechosa, llamáben-yos chapinos— y les muyeres: faldes llargues con faldón debaxo, blusa, corpiñu, dengue y mandil. Esta indumentaria mantúvose hasta bien entráu'l sieglu xx, «hasta qu'estalló la guerra».

Desque acababa la misa, los mozos y moces baillaben y danzaben —como s'indicó más arriba la danza de Casomera tien un rasgu peculiar: los danzantes xúnense unos a otros con un palu— y tocaben la pandereta, con coples y cantares alusivos, que munches vegaes yeren respondíos de manera inmediata con otros coples. Yeren cuartetes, de versos octosílabos, con rima asonante nos pares, como ésta:

Aunque estoy aquí, bien veo
 ojos que me están mirando,
 quisiera saber, por cierto,
 las gracias que me están dando.

Había muchos pelegrinos que veníen de promesa, ofrecíos al *sentu*; vistíen mortayes, con gordón a la cintura, que dempués quedaben colgaes na sacristía de la ilesia, hasta otu añu. Muchos veníen incluso hasta descalzos, sabedores de que San Roque yera'l protector de pestes y enfermedaes contaxoses. D'ahí les coples que dicíen:

Arrímate a mí, niña,
 que soy San Roque,
 por si viene la peste
 que no te toque.

Hubo años, sobre too dende l'apaición de les orquestes, en que la fiesta celebrábase non solo'l domingu, sinón tamién el llunes, y inclusive proulongábase hasta'l martes. Naturalmente, de fai unos cincuenta años p'acá, too esto cambió dafechu: namás perviven dalgunos de los aspeutos más visibles de la fiesta: misa, *remu*, procesión, etc. El significáu y sentíu primixenios de la fiesta perdiéronse pa siempre.

N'Uriés, onde se venera la imaxe del santu nuna capiya de 1885, cántense con muncha devoción, el día la fiesta, durante la procesión, lo que llamen «*Gozos al glorioso San Roque*»: llargos poemas en redondilles onde se narren dalgunos episodios de la so vida relixosa; el primeru d'ellos, onde se repite, l'estribillu «Líbranos de peste», entama de la siguiente manera:

Pues médico eres divino
 con prodigiosas señales,
 líbranos de peste y males,
 Roque, santo peregrino.

Rica hacienda y noble cuna
te dio en Montpellier el cielo,
pero tú con santo celo
desprecias tu gran fortuna
[...]
Líbranos de peste.

Otru de los gozos, onde se repite l'estribillu «Dadnos San Roque la mano, para subir a los cielos» diz asina:

De tus devotos consuelo
sois San Roque soberano,
dadnos San Roque la mano
para subir a los cielos.
De padres nobles naciste
con una cruz encarnada
en vuestro pecho estampada,
don que de Dios recibiste,
con este signo nos diste
a entender tu santo celo.
Dadnos san Roque la mano
para subir a los cielos.
De doce años comenzaste
a hacer santa romería
por Jesús y por María
grandes trabajos pasaste
con esto nos enseñaste
a imitar tu santo celo.
Dadnos San Roque la mano
para subir a los cielos.
[...]

N'Uriés, acabante la misa, cantábase y baillábase en danza y a lo suelto, al son de la pandereta, y después debaxo de los horros. Cantábense coples como éstos:

Amores que tu tuviste
primero los tuve yo,
anda y que tu te diviertas
colo qu'a mí me sobró.

Anduvistete alabando
de que te quería yo,
ahora t'alabarás
de que nun te quiero, non.

Anda diciendo tu madre
que yo para ti soi poco;
está la reina soltera
para ti qu'eres buen mozo.

Más recién yá empezó a venir xente a amenizar la fiesta, con violines, pianoles, acordeones, orquestes, etc. Antiguamente había un mayordomu, l'encargáu d'alministrar les perres de la fiesta, qu'acoyía a xente de tolos llaos, sobre too de Llangréu, que veníen pel monte a caballo. Taben varios díes de fiesta pel pueblu: pidíen el panchón peles cases, bebíen, baillaben, etc.

San Antonio y el Toréu del Sentu

Anque'l día de *San Antonio* ye'l 13 de xunu, en *Piñeres* celébrase l'últimu domingu d'agostu. Les razones del cambiu de celebración, lo mesmo que pasaba con otres festividaes —como, por exemplu, col Carmen de Felechosa— veníen impuestes poles xeres agrícolas y ganaderes: en xunu entamaba la yerba y había mun-

chu trabayu per delante; asina que la fiesta treslladábase p'agostu, cuando la yerba taba yá recoyío y les vaques andaben sueltas pel puertu.

Ye una de les fiestes populares más conocida dientro y fuera del conceyu d'Ayer. La imaxe de San Antonio, que se venera na ermita del mesmu nome —perteneciente a la parroquia de Piñeres— llévenla unos díes enantes de la fiesta, cuando entama la novena, hasta la ilesia parroquial de San Pedro. El día de la fiesta del santu, ente repiques de campanes, voladores, gaiteros, ramos d'escanda y muchos feligreses detrás, emprende'l regresu hacia la so capiya —a un kilómetru— nuna procesión multitudinaria encabezada pol *toreaor* que, vistíu con faxín azul y *güina*, y de cara siempre al santu, va executando'l xuegu de la bandera o *toréu del sentu*. Consiste n'ondear la bandera de cuadros, d'un metru cuadráu, con continuos y cambiantes movimientos, ensin que s'arrugue o se pliegue en nengún momentu y ensin que toque'l suelu. La bandera, de colores cálidos, tien dibuxaos dieciséis cuadraos (cuatro por cuatro) y cada cuadráu lleva cuatro triángulos, de cuatro colores distintos: azul, amariellu, marrón y blancu. ¿Cuál ye'l significáu del xuegu acrobáticu cola bandera? Pues paez que representa los atrautivos de la vida y la invitación al so goce, al *carpe diem*. Y ye que San Antonio, de familia noble, si bien tenía al so alcance esos placeres, sintió bien llueu la vocación y empobinóse pel camín del sacrificiu y la oración. L'ondear de la bandera durante la procesión significa la tentación, la duda, el renunciar o non a esos placeres de la vida, tentación de la que sal trunfante'l santu, porque cuando llega a la capiya la bandera ponse nel suelu y el santu pasa pencima d'ella, y eso simboliza'l triunfu de la virtú, de la vocación y del sacrificiu. Ye una tradición mui antigua, de la que yá se falaba en tiempos de Felipe II. Alredor del santu formóse antiguamente una cofradía mui puxante con fines benéficos: a la xente probe que-y facía falta una vaca o una ternera y nun podía pagala, compráben-yla y diben pagándola poco a poco. En 1660 yá hai rexistraes cuentos d'esta cooperativa. La procesión

del toréu del santu paez que ta documentada tamién en Béjar y en dalguna zona del norte d'Italia.

Después de la ceremonia relixosa y de la puya del ramu, nel campu de la ermita, venía la comida —los de los pueblos llevaben una cesta cola comida— y más tarde la romería nel *l.lerón*, onde se danzaba, baillaba y cantaba a lo suelto al son de la gaita y del tambor.

San Mamés

L'últimu fin de selmana d'agostu celébrase en *Bustiyé* (Bo) la festividá n'honor de *San Mamés*, alredures d'una ermitina barroca. La fiesta entama con voladores y repique de campanes (nesti pueblu yera tradicional tocar les campanes pa espantar les tormentes).

El día de la fiesta hai misa cantada a la gaita, con procesión y puya del ramu. Pero ensin duda, lo más singular d'esta celebración yera la pelegrinación de neños, y tamién de mayores, qu'acudíen dende munchos llaos ofrecíos al *sentu* por tener padeció dalguna enfermedá. Non en baldre San Mamés ye'l protector de les rotures de güesos y de los neños que mamen. Los que veníen n'ofrecimientu portiabén hábitu, blancu pa los neños y neñes y azul escuru pa los mayores.

El sábadu los mozos diben a *robar el sentu* a la ermita baxándolu a la ilesia de Bo. El domingu subíase otra vez a la ermita en procesión, cola gaita, el tambor y los feligreses y ofrecíos. La fiesta completábase con bailles, verbenes y pasacáis.

La Virxen del Carmen

Celébrase na parroquia de *d'El Pino* —dedicada a San Félix, abarca los pueblos de La Pola, El Pino y Felechosa— l'últimu domingu d'agostu; anque la festividá de la Virxen del Carmen ye'l 16 de xunetu, siempre se celebró —sacante dacuando dalgún cambi

que nun prosperó— nesi domingu postreru d'agostu, que yera cuando la xente yá tenía termina'o la yerba.

El Carmen yera la gran fiesta de la parroquia: «El que nun vien pal Carmen ye que morró»— dicíen. Caún de los pueblos aportaba'l so *remu* de pan d'escanda y el domingu, el día grande, xuntábense los tres ramos nel campu la ilesia. Munches veces el *remu* de Felechosa baxábenlu «nun querru tiréu pola parexa de vacas». El *remu* yera una estructura piramidal sobre unes andes con cuatro pates, colos panes y doblaes colgaos nes cares esteriores de la estructura de madera; adornábenlu con llazos y flores y enriba de la última pieza — la rosca— a veces poníen un ramín. El *remu* diba siempre acompañáu de gaites, tambores y muncha xente, colos sos meyores traxes y vistíos. Después, caún de los pueblos, sobre too Felechosa y El Pino, celebraba por separao'l so Carmen particular. El sábadu y el domingu el «programa de fiestas» correspondía a El Pino y el llunes yera'l día d'*El Carmín* de Felechosa, que continuaba tamién el martes. En Felechosa, el refrán antes citáu adautábenlu asina: «El que nun vien pal Carmín ye que morró o se perdó pel camín».

Yeren fiestes mui esperaes y concurries, nuna época mui afayadiza: al final del branu y antes de la seronda. Yera como un tiempu cuasi de vacación: la yerba acabao, el ganáu pelos puertos, los rapacinos ensin escuela. Yera, amás, una referencia cronolóxica xeneral: «Pal Carmen acabamos de segar», «Namás pasar el Carmen, baxamos las vacas del puirtu», etc. Pal Carmen veníen familiares y amigos de fuera: inclusive los que taben embarcaos o emigraran pa Europa; tamién venía xente de los conceyos llimítrofes, sobre too de Caliao (Campu de Casu) y Sotu d'Agues (Sobrescobiu); veníen pel monte: unos per Los Arrudos y otros per Los Pandanes y Llaímo.

Pa la fiesta llimpiábense les cases, bariéense les caleyes y hasta se quitaben los cucheros o se tapaben. Yera la gran fiesta'l pueblu —práuticamente, la única verdadera qu'había en tol añu— y había

que preparase bien pa ella; porque anque había otres fiestes a lo llargu l'añu, yeren distintes: pal Carmen paecía que'l mundu parábase per unos díes.

El domingu yera la misa grande n'El Pino, con ramos, procesiones, dulceres, repique de campanes y voladores, munchos voladores, puya del ramu, baille a lo suelto, con concursos de bailles; toos procuraben estrenar daqué de ropa, sobre too la xente mozo. La mayor obsesión d'una moza yera estrenar daqué pal Carmen —tamién pa Pascua—. A los más pequeños, los vecinos y amigos dáben-yos dalguna perra y comprobáse-yos algo nos puestinos de venta que teníen les dulceres, qu'amás de dulces, vendíen otres coses.

Después de la misa, les muyeres diben pa casa p'acabar de preparar la comida, mentes que los homes diben a tomar daqué a los chigres —qu'esi día abríen, lliteralmente, les puertes de par en par— y falaben con otros paisanos de la parroquia, colos que se víen práuticamente namái qu'una vez al añu. A dalgunos nun se los vía pel *puilo* más que pal Carmen; el restu del añu andaben peles case-ríes y pelos puertos. La comida yera ún de los puntos fuertes de la fiesta; en casa siempre había dalgún invitáu: familiares que veníen de fuera o amigos d'otros conceyos. Había comida abondo, a base de garbanzos, carne guisao, casadielles y, sobre too, el *panchón*, el platu típicu asociáu al Carmen.

Yera un platu llaboriosu que la muyer preparara a lo llargo de tola selmana: primero, cocer la pancha del pan d'escanda nel l.lar, bien tapada con fueyes de castañal marniegues porque les monteses nun valíen, berces, *felecho* y, enriba, brases y ceniza, pa que guarde bien la calda y cueza tola nueche; al otru día había qu'esmigayar el pan nun calderu de porzolana y añadí-y mantega fresco y azucre nes proporciones adecuaes. Lo que más-y prestaba a un rapacín yera salir pela caleya comiendo una bola de panchón:

Na casa onde nun hei panchón
toos reñen y toos tienen razón.

Pela tarde continuaba la fiesta con bailles al son de la pandereta, cánticos y coples varies. Los mozos amanecién al otro día, muchos borrachos perdíos, y entós diben peles cases con un calderu, pidiendo'l panchón; dáben-yos tamién güevos y otros productos de casa. Nun falta quién diga que'l *Carmín* nació como una prullongación de los escesos del Carmen. Lo cierto ye que'l Carmín celebrase namái en Felechosa, durante'l llunes y el martes. Fiesta que tuvo y tien muncha puxanza y raigón llocal. Faise una misa na capiya de Felechosa, con *remu*, procesión, gaiteros y voladores, igual que n'El Pino. Y pela tarde sigue la fiesta, con bailles, antiguamente nos solhorros, al son de la pandereta y acompañaos con coples como éstos:

Anda diciendo to madre
que yo para ti soi poco,
está la reina soltera
para ti, que yes buen mozo.

Para quererte yo a ti
has de olvidar a quien amas,
has de saber que no como
las sopas acompangadas.

Cómo nun vienes a veme
si sabes que duermo sola,
tengo la puerta trancada
con el pelu de la escoba.

La culpa fue de to madre
que dexó la puerta abierta;
y yo por poneme encima
y tu por estate quieta.

Posteriormente empezó a haber bailles en llocaes cerraos, primero cola pianola, después con acordeón y, más recién con orquestes.

Los programes de fiestes yeren densos y nun dexaben llugar pal aburrimientu: xuegos, concursos y competiciones varies: carreres de cintes a caballo, de burros, de gochos, de madreñes, de *roaxes*; inclusive, el 28 d'agostu de 1951, celebróse en Felechosa'l «Primer circuitu internacional de carreres de forcaos». Y, por supuestu, canción asturiana, per tolos bares y places. Conseñamos, a mou d'exemplu, el programa de les fiestes de Nuestra Señora del Carmen, na parroquia d'El Pino, los díes 30, 31 d'agostu y 1 de setiembre del añu 1913:

«[...] Día 31 d'agostu, domingu, a les 6 de la mañana, gran diana poles bandes que concurrirán a la fiesta, per toles caleyes del pueblu. A les 11, misa solemne con orquesta y sermón a cargu d'un elocuente orador sagráu. Acabante la misa, gran procesión, onde se dispararán centenares de cohetes. Pela tarde, grandes bailles rexonales, tocando l'afamáu violinista Paulino y varies parexes de gaiteros y tamborileros. El día 1 de setiembre, en Felechosa, el tradicional Carmín, durante'l día, bailles rexonales y pela nueche fuegos artificiales, iluminación y cohestes de variaes clases. Durante les fiestes amenizará los espectáculos el llaureáu y popular Gaiteru de Lliberdón».

Y agora, el de les fiestes del Carmín de Felechosa del 2006, onde podemos ver que los sos elementos estructurales básicos caltiénense:

Día 28 d'agostu, a les 12.00 hores, procesión dende'l Barro Baxo a la Ermita; a continuación, misa solemne. A les 13 hores, puya del *remu* y sesión vermou, amenizao pola banda de gaites. Exhibición d'entibadores a cargu del grupu «La Bocamina». A les 19 hores, espectáculu infantil de maxa, cancios y humor, nel Palaciu. A les 22.30 hores, festival «Santos Bandera» de la canción ayerana. A les 22.30 gran verbena. Y al amanecer, la tradicional pidida del panchón peles caleyes del *puilo*. 'El Carmín nun morró'.

III. FIESTES DE SERONDA

Cristu del Amparu: el milegru

Celébrase'l tercer domingu de setiembre na parroquia de *Santibanes de la Fuente*. Antaño foi una fiesta mui importante y mui nombrada; con misa cantada por munchos cures, *remu* d'escanda y procesión. Anguaño perdió muncho de la puxanza que tuvo, sobre too porque'l Cristu de Conforcos, del que se fala n'otru momentu, llama agora más a pelegrinos y romeros.

Yera una fiesta importante, con novena y con munchos devotos qu'acudíen de promesa al Cristu. A la salida de la misa y acabada la procesión y la puya del *remu* —o de los ramos porque a vegaes había varios; ún siempre baxaba de La Fuente— cantaben y baillaben a lo suelto, mentes que los paisanos tomaben vasos de vinu sacaos direutamente del los pelleyos qu'Antón de Carmina ponía nun poyal enfrente de la ilesia. Dempués venía la comida de la fiesta en casa, a base de garbanzos, carne guisao, panchón y arroz con lleche. María Benina dábase mui buena maña en quemar l'arroz y diben les mueres a so casa pa que-yos lo quemare con un *guenchu* en forma de cruz. Antiguamente, celebrábase tamién el *Cristín*. Agora yá non.

Yera grande la fe nesti Cristu, tanto que cuando ficieron la nueva ilesia parroquial en Col.lanzo —a lo que s'oponíen los vecinos de Santibanes y de La Fuente, que se negaben a baxar a misa— ficieron partícipe al Cristu de tal enfrentamientu, llegando a reconocé-y un *milegru*: Nuna ocasión baxaben al Cristu nes andes de Santibanes pa Col.lanzo, p'asistir a la misa; el Cristu diba de mala gana; teníen que dir teniendo dos paisanos per él: bien caía pa un llau, bien cayía pal otu. Paecía que diba dando tumbos; pero, en cambio, al subir de vuelta en procesión pa Santibanes, el Cristu «subía dirichu como una vela; nun facía falta tener per él, porque golvía continu pa la so ilesia. Y la xente decía: ¡Milegru, el Cristu fixo un milegru!». Llegó a tal la oposición a la ilesia de Col.lanzo qu'una vecina

de Santibanes llegó a esconder una imaxe del Neñu Xesús debaxo de la cama pa que nun la baxaren pa la ilesia nueva; hasta que vieno la Guardia Civil y tuvo qu'entregala.

Los vecinos de la parroquia consideren que'l Cristu de Santibanes ye más importante que'l de Conforcos, porque esti ye'l de la salú, pero'l de Santibanes ye'l del Amparu, «que lo abarca too».

El Cristu de la Salú

Celébrase'l tercer domingu de setiembre en Conforcos, lo mesmo que'l Cristu del Amparu de Santibanes. A la misa, que celebren varios cures revistíos cola dalmática, acuden devotos y pelegrinos de toles partes del conceyu y de fuera d'él. La xente diba de rodiyes desde'l puente de L.lamas hasta'l santuariu, munchos ataviaos con mortayes, qu'entavía güei guarden nun arca. Estes mortayes alquí-lense o, meyor, alquilábense, anque munchos pelegrinos traíenles ellos. Antaño celebrábense 6 mises, la grande a la una. Anguaño nun hai más qu'una misa a les 9, por si hai enfermos que tienen que colar y nun puen esperar hasta les 12, que ye la misa grande; nun se faen más mises, porque sinón nun hai xente suficiente pa subastar el ramu. Pero a la misa grande «nubla de xente». Munchos vienen dende Felechosa, andando y ensin falar. Acabante la misa, sácase a la Virxen del Rosariu en procesión y tamién al Cristu, alrededor de la ilesia. Y después, púyase'l *remu* d'escanda, que facién los propios vecinos de Conforcos. Güei pídense peles cases pal *remu* y después encárgase a la panadería. Fai años llegó a haber hasta tres ramos, de xente que los ofrecía al Cristu. Agora, normalmente, púyense dos, ún pa la ilesia y otu pa la comisión de les fiestes.

Dalgunos entavía recuerden cómo antiguamente venía xente col traxe típicu de fiesta: faxín, montera, madreñes y escarpinos. Y tamién de cómo al acabar la misa se baillaba a lo suelto, acompañaos de la gaita y del tambor. Después, la comida típica de la fiesta, onde nun faltaba la carne guisao y el panchón. Los mozos qu'acudíen a la

fiesta quedábense pel pueblu tres o cuatro díes, comiendo, bebiendo y pidiendo panchón peles cases. Pidíen tamién güevos: echábenlos nun calderu de porzolana y, depués de mezclalos con vinu y azucre abondo, diben bebiéndolo hasta nun poder más.

Güei, la fiesta, quitando lo singular de la devoción pol Cristu, «ye como en tolos sitios»: verbena, canción asturiana, bailles rexonales por grupos folclóricos, etc.

Al Cristu reconócense-y dalgunos milagros y curaciones. Nun va mucho, según mos cuenten, una muyer «desahuciada polos médicos, vieno pal Cristu; compró un bol.lu d'escanda y en Col.lanzo partió un cachu y comiólu. Al pocu tiempu sanó por completo. Los médicos nun se lo esplican; dende entós, vuelve tolos años». Otra muyer, que vive en París, encargó va poco 50 medayes del Cristo. Diz que tenía cáncer de pulmón y que'l Cristu curóla.

La Virxen de Miraval.les: la lleenda

Nuestra Señora de Miraval.les, alcaldesa perpetua y *patrona* del conceyu d'Ayer, celébrase'l día 8 de setiembre, nel santuariu del mesmu nome, una construcción del sieglu XVIII, nun paraxe natural, arrodiaú d'árboles y montes. Tras la novena, el día grande hai misa cantada, a la qu'asisten representantes del Ayuntamiento y muchos pelegrinos veníos de tolos llugares del conceyu. Saquen a la virxen en procesión, pela puerta principal y dan la vuelta a la ilesia (antes tamién sacaben al Neñu Xesús): primero la cruz y los ciriales; después el Neñu Xesús, nunes andes llevaes por cuatro rapacinos vistíos de gala, con guantes blancos; después la Virxen, una talla de piedra policromada del sieglu XIV; a continuación el *remu* d'escanda y detrás tolos feligreses y pelegrinos. A la vez, repicando les campanes y tirando voladores. La imaxe de la virxen —col neñu en cuellu dándo-y el pechu y con una corona tallada na cabeza— siempre tuvo ellí, nel santuariu, pero agora hai una réplica; l'auténtica guardóse nuna cripta xunto a la ilesia de Soto y llévenla al santuariu so-

lo pal día de la fiesta. Yera un virxen rica: tenía tierres, ganáu y un mayordomu qu'alministraba los sos bienes.

La romería de Miraval.les entama a primera hora de la mañana, con una procesión qu'arranca dende la ilesia de Soto; tres un recorriu pel pueblu llégase al santuariu, onde se celebraben varies mises a lo llargo del día. Munchos pelegrinos acudíen, de rodiyes, con hábitos o mortayes de penitencia y una vela na mano; dellos traíen ofrecíes a la Virxen reproducciones en cera de partes del cuerpu, por exemplu manes, deos, cabeces, etc., poles que previamente pidieran salú. Entavía se conserven nel santuariu dalgunes mortayes de les qu'alquilaben los pelegrinos. Tamién se conserva allí una «misteriosa» camisa colorada: dicen que la traxo un republicanu que tuvo qu'exiliase tres perder la guerra y que-y prometiera a la virxen que si salvaba la vida volvería al santuariu a da-y les gracias. Y asina fizo: volvió y dexó-y la camisa colorada y una carta d'agradecimientu.

Después de la misa venía la comida en *preu*, los bailles lo suelto y la música cola gaita y el tambor. Pela tarde y nueche siguía en Soto y en Santana la fiesta, con más bailles y cánticos; inclusive al otru día celebrábase'l día de *Miraval.lín*, que yera cuando los mozos entamaben la mañana pidiendo'l panchón peles cases, con un burru vistíu que los acompañaba. Pela tarde había xuegos pa los rapacinos y diversiones varies. Recientemente, celébrase tamién, el día antes, una *Nueche Celta*, con bailles y música; primero facíase nel santuariu, pero después prohibióse y dende entós faise nun prau de Santana.

Sol orixe del santuariu marianu cuenta la lleenda que naquel llugar, al llau d'una fuente —La Fuente Santa— apaeciósela Virxen María y ellí mesmo nació un ablanar, qu'unque lu arranquen vuelve a salir otra vez y siempre da ablanes.

Como datu históricu curiosu hai que reseñar que'l 9 de xunu de 1808 aconceyóse ellí'l cleru representante de les diecisiete parroquies del conceyu d'Ayer colos responsables del Ayuntamientu y

énte'l Cristu de les Misericordies, que se traxo en procesión desde una capiya de la parroquia, pa pidir la retirada de les tropes invasores de Napoleón. L'arcipestre —según se conseña nel llibru de los alcuerdos pa les Xuntes de los eclesiásticos del Arciprestalgu d'Ayer— «fizo entender a los concurrentes la obligación de redoblar esfuerzos y sufrir los mayores sacrificios hasta el glorioso momento en que España se viese libre de la esclavitud de Napoleón». La imaxe del Cristu Redentor tuvo nueve díes nel santuariu; acabada la novena, hubo un segundu conceyu de les parroquies pa treslladar al «benditu Cristu a la so capiya». Y esi mesmu día los dos cuerpos —cleru y Ayuntamiento— prometieron facer otra función igual el día cuando los franceses salieren d'España. Esta aición de gracias celebróse nel mesu sitiu de Miravalles el 7 de xunu de 1814 —según se conseña n'acta de 24 de xunetu de 1814—. Tamién s'alcordó facer mises per tol conceyu «polas ánimas» de los que morrieron na sagrada llucha.

Nuestra Señora del Rosariu

Celébrase en *Pel.luno*, el primer domingu d'ochobre na ilesia parroquial de Santa María la Real, precedida d'una novena a la Virxen. El día de la fiesta, saquen a la Virxen —que tien varios mantos y vistíos— en procesión, siguida del *remu* de pan d'escanda, gaiteros, tamboriteros y feligreses. Acabada la ceremonia faciáse'l baille a lo suelto ente mozos y moces, munches veces debaxo de los horros al son de coples y panderetes y, más recientemente, al son del acordeón. Actualmente, les orquestes, en verbena y en día grande, sustituyeron les dances y los bailles a lo suelto.

Celébrase tamién en *Cabanaquinta*; antiguamente, el vienes anterior al Rosariu había una gran feria de ganáu —veníen feriantes de toa Asturias y de fuera d'ella— y d'ehí qu'a estes fiestes se-yos llamen *Les Feries* nesti llugar. Agora, el mercáu faise de miércoles y el fin de selmana celébrase la fiesta.

El día grande había una misa solemne, con gaita, tambor, voladores, repique de campanes y una gran procesión pela villa; los vecinos facíen un altar nos xardines xunto al Ayuntamiento, onde paraba la Virxen; agora nun sal ni la Virxen, porque prohibieron les procesiones pela carretera xeneral; a tolo más faise una procesión alrededor de la ilesia. Al salir de la misa baillábase a lo suelto, tocando la pandereta. Pela tarde la fiesta continuaba: veníen mozos de tolos llugares, xuntábase coles moces y buscaben a daquién que-yos tocara la pandereta pa baillar y cantar. Más serondamente llegaron los instrumentos musicales: organillos, pianoles, etc; recuérdase sobre too aquel organillu que traía un paisanín nun carru tiráu por un burru.

La xente procuraba tener de too pal día de la fiesta: pitu de casa, carne guisao y lo que nun podía faltar yera'l panchón. Entós tol mundu semaba escanda, la esencia del panchón que, anque daba munchu trabayu, en toles cases se facía: había que quitalo coles mesories, echalo na maniega, separar el granu, llevalo al molín, pagar la maquila, amasalo...

Esta fiesta celebrábase tamién n'otros llugares del conceyu, pero foi desapareciendo poco a poco, hasta ser «como un domingo cualquiera»; ye lo que pasó por exemplu en *Nembra*, onde yera una fiesta importante con misa, procesión, bailles, etc.

La esfoyaza

Yera un trabayu comunal dientro de casa, del que nun queda nin rastru: xuntábase varios mozos y moces nuna casa p'ayudar a *esfoyar* y *enriestar* les panoyes que, depués, colgaríense nel horru o nel corredor; unos esfoyaben dexando namái que tres o cuatro fueyes —a les que yeren ruines quitábase-yos toles fueyes y apartábase pa un llau—; otros *apurrién* al *enrestraor*, que les diba poniendo na riestra, bien suxetes coles bilortes— les mesmes que de guah.es fumábemos a escondíes pelos caminos y caleyes—. L'actu

aprovechábase pa xugar, cantar, baillar y tamién pa cortexar: así, por exemplu, cuando una moza atopaba una panoya con granos negros tenía que da-y un besu a un mozu, lo qu'a vegaes yera l'aniciu d'unes rellaciones ente ellos. Cuando daquién atopaba una panoya falsa —nun tenía más que les fueyes— dexábala ente les otres, pa ver quién la agarraba y, así, poder rise d'él y face-y chances. Lo más frecuente, entós, yera entamala a panoyazos. En tou casu, la esfoyaza acababa siempre en fiesta: cantando, baillando, dándose panoyaes y comiendo la *garul.la* que-yos daben los dueños de la casa: ablanes, nueces, castañes, mazanes, peres, figos, etc.

San Martín

Bien entrada la seronda, el 11 de payares, celébrase *San Martín* en *Morea*. Ye una fiesta enllena de folixa y compromisu, organizada pola Sociedá «Los Humanitarios de San Martín»,¹ de la que los primeros testimonios escritos daten de 1905 aunque de xuru los sos oríxenes son bastante anteriores. Esta asociación, que toma'l nome del patrón de la parroquia, taba formada en principiu por homes de los distintos pueblos de *Morea* y nació con dos oxetivos básicos: ún de tipu benéficu y asistencial y otru de tipu cultural; axuntábens en torno a esa fecha pa festexar al santu a la manera tradicional: misa d'hermandá, cantada y acompañada a la gaita y tambor; puya del *remu*, música, bailles y comida n'abondancia. Paez ser qu'una de les primeres intervenciones de la Sociedá foi actuar como mediadores nos conflictos ente los ganaderos de *L.lena* y *Ayer*, por mor de los pastos de los puertos na época del branu.

Güei l'asociación sigue colos sos fines culturales y sociales y, sobre too, organiza esta fiesta, calificada yá como típica de la seronda asturiana; asina lo diz l'himnu de los Humanitarios:

¹ Tando n'imprenta esti trabayu «Los Humanitarios» recibieron el Premiu al Pueblu Exemplar que concede la Fundación Príncipe d'Asturies.

Fiesta típica asturiana
 ye San Martín de Moreda,
 onde orgullosos los mozos
 visten chaleco y montera
 y bailen también a lo suelto
 con gaita y tambor.
 Viva San Martín
 que ye'l nuestro patrón.

El día 11 de payares, la folixa entama dende bien ceo y los voladores, la gaita y el tambor de la tradicional parexa o de les bandes de gaites dan anuncia de la fiesta. Bandes de gaites y grupos de baille emprincipien a recorrer les distintes cais y barrios de Morea.

Dempués ye la *misa cantá n'honor al sentu*, al xeitu tradicional y acompañada a la gaita y al tambor. A continuación *la puya'l remu* que, como queda dicho, ye una armadiella de madera onde se van llantando bollos y rosques de pan d'escanda y toa mena de productos de la tierra pa ofrecelos al santu: llacones, morcielles, chorizos, etc. Van adornaos con cintes de colores o flores y depués de ser bendicíos, subástense. Dicen que'l so orixen ta en ritos precristianos d'ufierta de productos de la tierra a los dioses protectores. A continuación, al rodiu de la una de la tarde, los *desfiles* de bandes de gaites, grupos de baille, parexes de gaiteros, carros del país cola xana, *xandes* y xigantonos. Quiciabes lo más representativo del desfile y de la fiesta seyan *les xandes*, grupos de xente qu'ataviaos cola vistimenta del país salen a la calle, en plenu desfile, cantando y bailando de manera más o menos espontánea o al son que marquen les gaites y bandes de músicos. Cuando nun había músicos, yeren los mesmos miembros de les xandes los que se poníen a blincar al son qu'ellos marquen coles sos cantaríes:

[...] y munches xandes qu'enllenen
 el desfile d'allegría

simpática xuventú
que blinca y baila tol día.

Lo qu'entamare como daqué espontáneo, pasu ente pasu tresfórmase nun grupu organizáu, les más de les veces de mozos y moces. Emprinciien con una carreña o un *forquéu* que-yos val pa llevar una pipa sidra y asina convidar a la tola xente qu'amira pal desfile o que participa nél. Anguaño les xandes «compiten» armando una carroza onde la sidra y la comida siguen teniendo un llugar destacáu. Nunca va faltar un culete nin un bocáu pa naide:

Son los del «Tarugu»
xente alegre, moza
que siempre presenten
mui bona carroza.

Con so pipa sidra
añu detrás d'añu
a tolos romeros
quiten el secañu.

Anguaño les xandes son parte activa na folixa: participen na *puya'l remu* envizcando a la xente a que puye por un bollu al empar que se «piquen» ente elles pa ver quién da más, y como non, son parte imprescindible nel desfile: ser miembru d'una xanda ye lo mesmo que dicir compromisu cola Fiesta: *l'inorante*, diz la copla

ye'l que piensa qu'una xanda
ye una entidá financiera
y nun sabe que sal too,
d'apalpar la faltriquera

El día la fiesta la xinta ye al rodiu de les tres y media la tarde a base de *fabes*, *compangu*, *casadielles* y *panchón*, postre propiu d'esti conceyu. Antes tamién había *chocolatá*: naquellos años de fame, les comisiones de fiestes repartíen el chocolate ente los rapacinos y los mozos pa quita-yos la fame. Anguaño anque esti problema nun ye'l principal equí en Morea, sí que se caltién dientro'l programa de la fiesta. Ye una actividá mui enraigonada. La *chocolatá* suel acompañase de dalgún tipu d'actividaes empobinaes a los más pequeños, como pue ser un cuentacuentos o teatru na cai.

Santolaya

Ye la patrona de la parroquia de *Beyo* y celébrase'l 10 d'avientu; había muncha devoción y fe nella, porque yera l'abogada de la seca. Nunca se sacó en tiempu de seca que nun lloviera n'abundancia. Yera una fiesta importante que foi decayendo a favor d'otres como San Xosé.

Santa Bárbara

Ya la fiesta de los mineros. Celébrase'l cuatro de diciembre en munchos pueblos del conceyu d'Ayer (*Soto*, *Piñeres*, *Pel.luno*, *Beyo*, *El Pino*...). Antes, na posguerra, yera día de trabayu, pero dempués declaróse festivu pa los mineros. El día en que vieno la orden de nun trabayar, los mineros, nes mines de Serrapio y d'otros llaos, celebraron la festividá esplotando pel monte tolos *cartuchos de dinamita* que llevaben del tayu. Ye tradición reproducir una bocamina na ilesia onde se celebra la misa: na mayoría de los sitios, fáenla a la entrada de la ilesia —por exemplu na capiella de Pel.luno— y n'otros faenla dientro, como ye'l casu de la ilesia de Soto. A la misa va muncha xente, y los mineros, que son los verdaderos protagonistas xunto cola Santa, vístense coles botes y traxes azules propios de la mina; tamién col cascu y la llinterna na cabeza, amás de la llámpara colgando al llombu. Durante la procesión, la imaxe ye llevada

por cuatro mineros, acompañaos tamién de nenos vistíos con traxe de mina. Hai *remu* d'escanda, música de gaita y tambor y muchos voladores y tamién cartuchos de dinamita. En muchos llugares entovía se conserven asociaciones o hermandaes (como la Hermandá de Santa Bárbara de Soto), que son les que s'encarguen d'organizar la fiesta: reparten el bollu y una botella de vinu, faen un homenaxe al sociu más antiguu y ciarren con un pinchéu y canción asturiana'l final de la fiesta.

San Esteban

Fiesta antiguamente mui importante y grande en *La Pola'l Pino*, que se celebraba'l ventiséis d'avientu, con misa solemne, *remu*, procesión y gaiteros. Después foi decayendo, al empar que la Inmaculada Conceición diba ganando n'importancia, sobre too desde la reestructuración del obispu Martínez Vigil, en 1894, en que dexó de ser parroquia — entovía se conserva na capiya la pila bautismal— y quedó dientro de la de San Félix del Pino; los vecinos opunxéronse con toles sos fuercies a esa reestructuración, y hasta cuando decidieron llevar el Santísimu pa El Pino fueron pa la ilesia con ánimu de pega-y al cura cuando saliera de misa. Pero'l cura salió col Santísimu espuestu y «naide s'atrevó a facer ná»; la xente «arruyóse», aventó los palos y foren detrás del cura hasta El Pino, acompañando al Santísimu. Dende entós, La Pola quedó como'l *puilo* de más fe d'Ayer. De vuelta pa La Pola, la xente venía llorando de pena, y dixerón: «vamos a la capiya a reza-y un roseriu a la Virxen». Nesi momentu, un paisanu subió al altar y dixo esti poema:

No tengan pena, señores,
 ¿Quién es el que tanto llora?
 Aunque se nos fue el Pastor,
 aquí queda la Pastora.

aunque la mar se alborote
 y el marinero se vaya
 no se va la remadora
 sue es la Virgen Soberana.

De magar entós la Conceición foi tamién una fiesta mui importante, más importante que Santa Lluía, que tamién la celebraben, el 13 d'avientu.

La Inmaculada Conceición

Tamién llamada la *Concecionina*, foi agarrando, como queda dicho, cada vez más puxu: había *remu* y procesión alredu de la ilesia: primero, los molacinos con roquete blancu, portando los ciriales, depués la Virxen, el ramu y, detrás, el cura; depués la gaita y el tambor y tolos feligreses. Pela tarde, baille en solhorru, al son de coples y panderetes y tamién engarradielles ente los mozos: «Siempre había palos, unos contra otros». Nuna ocasión, que se celebraba añu marianu, hubo una concentración de fieles na ilesia de Santa María de Cuergo, el día de l'Asunción de Nuestra Señora. Los de La Pola baxaron a la Inmaculada nun *querru* del país, con flores, nenos vistíos d'ánxeles custodiando a la Virxen y tola xente detrás cantando. Al llegar a Col.lanzo, daquién dixo: «Oi, qué pequenina ye la Virxen de la Conceición»; a lo que'l médicu respondió: «¡Será pequenina, pero ye mui guerrera!; ye raru l'añu que'l día de la Conceición nun tengo que curar a daquién, porque siempre hai palos».

Yeren munches y variaes les coples que se cantaben nos solos, mentes que se *bail.laba a lo suelto*; en La Pola dixéronmos éstos:

Si quieres la buena vara,
 si quieres la buena vara,
 córtala en un buen salguero;
 si quieres la buena moza,

écha-y el güeyu primeru,
si quieres la buena moza,
écha-y el güeyu primero.

Les mocines de mi pueblu,
les mocines de mi pueblu
cortexen pel balcón,
cuando son los buenos mozos
abren puerta y cuarterón,
cuando son los buenos mozos
abren puerta y cuarterón.

Mi padre viome y riñóme,
mi padre viome y riñóme,
puxóme de les oreyes
porque me diba a les moces
como'l llobu a les oveyes,
porque me diba a les moces
como el llobu a les oveyes.

Coloraína y guapina,
coloraína y guapina
agárrate a la fesoria
que tus padres yá nun pueden
mantenerte de señora,
que tus padres yá nun pueden
mantenerte de señora.

El milegru

Fai tiempu hubo una riada mui grande: el ríu san Isidro, al so pasu pente El Pino y La Pola, metióse per onde El Picón, como pa llevar el pueblu enteru. La xente toos rezando. Una muyer entós ga-

rró a la Virxen de la Conceición, asomóla a una portiella a onde casi llegaba yá l'agua y díxo-y:

—¡Ah Conceición!, ¿nun ves esto?

Y naquel momentu, con un gran estruendu, un nozalón cayó al suelu y cambió de repente'l cursu del ríu, llibrando al pueblu de La Pola de ser arrastráu pol agua.

El poema

A mou de reconocimientu, por estos y otros favores, Isabel Rodríguez Suárez compuenxo un llargu poema arromanzáu, que trescribimos a continuación:

A tus pies, Virgen María,
te pido fuerza y valor
para recordar la historia
que aquí en La Pola pasó.
Hace ya bastantes años,
Purísima Inmaculada,
que en el pueblo de La Pola
elegiste tu morada.
El pueblo te recibió
con alegría y con amor;
te proclamaron su reina,
Purísima Concepción.
Obraste grandes prodigios,
en favor de nuestras gentes,
cuando evitaste que el río
arrastrara pueblo y gente.
Te vinieron a implorar
con esperanza y fervor,
exclamando una señora:
«¿Nun ves esto, Conceición?»

En aquel mismo momento
un ruido grande se oyó;
era un árbol que caía,
el cual las aguas torció;
el río volvió a su cauce,
era un milagro de Dios,
porque tú se lo pediste,
Purísima Concepción.
Cuando, con tanta amargura,
la gente lloraba
al quitarnos la parroquia,
y el Santísimo llevaban,
se refugiaron en ti,
como madre protectora;
y cuando aquel señor
exclamó con voz sonora:
«No tengan pena, señores,
¿quien es el que tanto llora?
aunque se nos fue el Pastor
aquí queda la Pastora».
Pasó la historia,
y nunca la olvidaremos
y hoy vamos a demostrarte
lo mucho que te queremos.
Cuando salgas a la calle
no olvides a nuestras gentes,
a los que no están aquí,
a los que estamos presentes,
para todos te pido
que nos des tu bendición
y que nos protejas siempre
Virgen de la Concepción.

INFORMANTES

Damos les gracias a toles persones que mos dieron xenerosamente la so valiosa información pa facer esta síntesis sobre los aspectos más significativos de les fiestes que perviven o se recuerden nel conceyu d'Ayer; son los siguientes:

Rosaura Alonso Alonso (Felechosa), M.^a Luisa Alonso del Cuadro (Pel.luno), Ánxel Álvarez Llano (Bo), Cándido Argüelles Baizán (Conforcos), Elena Díaz Megido (Beyo), Josefa Fernández García (Cabanaquinta), Celso García Fernández (Nembra), Donata González Fernández (La Fuente), Ataúlfo Lada Camblor (Uriés), Ángeles López Fernández (Soto), Angelina Megido Tejón (Felechosa), Adolfo Ordóñez García (Rubayer), Isabel Rodríguez Suárez (La Pola), Visitación Tuñón Álvarez (Serrapio), Octavio Trapiella Fernández (Morea).